

4. Jahrgang

Ausgabetag 14.06.2011

Nummer: 25

	Inhaltsverzeichnis	Seite/n
48.	Öffentliche Ausschreibung: Konjunkturpaket II, Energetische Sanierung der Grundschule Deutschherren, Pestalozzistraße 12, 50354 Hürth - Aufbringen eines Wärmedämmverbundsystems, Gerüstbau- und Erdarbeiten	118-119
49.	IV. Änderungssatzung vom 09.06.2011 zur Hauptsatzung der Stadt Hürth vom 29.10.2008	120-121
50.	4. Änderungsverordnung vom 09.06.2011 zur Ordnungsbehördlichen Verordnung über die Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung im Gebiet der Stadt Hürth vom 20.12.1999	122-123
51.	Ergebnis des Bürgerentscheides vom 08.05.2011 zu der Frage: „Soll das Lehrschwimmbekken in Efferen im derzeitigen Umfang für Schulen und Vereine geöffnet bleiben?“	124
52.	Anerkennung des Jugendhilfeausschusses eines Verbandes als Träger der freien Jugendhilfe	125
53.	Öffentliche Ausschreibung: Kindertagesstätte Hürther Insel, Bödikerstraße (Kirschblütenkarree), 50354 Hürth - Garten- und Landschaftsbauarbeiten	126-128

Herausgeber: Stadt Hürth – Der Bürgermeister

Bezug: Stadt Hürth
Der Bürgermeister
Rathaus
50351 Hürth

Jahres-Abo 25,00 € inkl. Porto
Einzelpreis 1,00 € inkl. Porto
Kündigung des Bezugs:
Nur für das folgende Jahr bis zum 30.11.

Für Selbstabholer liegt das
Amtsblatt kostenlos im Rathaus,
Friedrich-Ebert-Str. 40, aus.

Öffentliche Ausschreibung:

**Konjunkturpaket II, Energetische Sanierung der Grundschule Deutschherren,
Pestalozzistraße 12, 50354 Hürth
- Aufbringen eines Wärmedämmverbundsystems, Gerüstbau- und Erdarbeiten**

1	Bezeichnung der zur Angebotsabgabe auffordernden sowie der Zuschlag erteilenden Stelle	Stadt Hürth Bauverwaltungs- und Gebäudeamt, Herr Kuckelkorn Friedrich-Ebert-Straße 40, 50354 Hürth Tel. 02233/53446, Fax: 02233/53245 E-Mail: ckuckelkorn@huerth.de
2	Vergabeart	Öffentliche Ausschreibung gemäß § 3 Abs. 2 VOB/A 2009
3	Art und Umfang der Leistung	Arbeits- und Schutzgerüst: 1.410 m ² Raumgerüst: 160 m ³ Bauzaun: 150 m ² Erdarbeiten: 92 m Feuchtigkeitsabdichtung: 40 m ² Noppenschutzfolie: 40 m ² WDVS (EPS 035, 14 cm): 893 m ² Perimeterdämmung (XPS 035, 12 cm): 80 m ² Aluminiumfensterbänke: ...153 m
4	Ort der Leistung	GS Deutschherren, Pestalozzistraße 12 in 50354 Hürth
5	Art und Umfang von Losen	Es erfolgt keine Aufteilung in Lose
6	Bestimmungen zur Ausführungsfrist	Gerüstbau: 29. - 41. KW 2011 Erdarbeiten: 42. - 44. KW 2011 WDVS: 29. - 39. KW 2011
7	Stelle, die die Vergabeunterlagen ausgibt - nur Postversand	Stadt Hürth Bauverwaltungs- und Gebäudeamt, Herr Kleinbauer Friedrich-Ebert-Straße 40, 50354 Hürth Tel. 02233/53409, Fax: 02233/53245
8	Tag, bis zu dem Vergabeunterlagen spätestens angefordert werden können	01.07.2011
9	Stelle, wo die Vergabe- und Projektunterlagen eingesehen werden können	wie Ziffer 1
10	Stelle, wo die Angebote einzureichen sind	Bauverwaltungs- und Gebäudeamt Friedrich-Ebert-Straße 40, 50354 Hürth
11	Höhe der Schutzgebühr und Zahlungsweise	Die Schutzgebühr beträgt 43,90€ und wird nicht erstattet. Die Schutzgebühr ist auf das Konto 137000012 bei der Kreissparkasse Köln (37050299) zu überweisen. Als Verwendungszweck ist das Kassenzzeichen 60VOB110027 und der Vermerk „ GS Deutsch KP II -

		WDVS “ anzugeben. Die Einzahlung ist durch Übersendung des Einzahlungsbelegs nachzuweisen.
12	Ablauf der Angebotsfrist/Submission	Die Submission findet am 05.07.2011 um 09:00 Uhr Zimmer 343, 3. OG des Rathauses Hürth statt. Die Bieter bzw. deren Bevollmächtigte sind zur Angebotsöffnung zugelassen.
13	Zuschlags- und Bindefrist	Der Bieter ist gem. § 10 Abs. 7 VOB/A 2009 bis zum Ablauf der Zuschlagsfrist am 19.08.11 an sein Angebot gebunden.
14	Art und Umfang von Sicherheitsleistungen	Die Sicherheitsleistung beträgt 5% der Auftrags- bzw. Abrechnungssumme oder eine unbefristete Bürgschaft in gleicher Höhe
15	Wesentliche Zahlungsbedingungen	Abschlagszahlungen gemäß VOB
16	Mit dem Angebot vorzulegende Unterlagen zur Beurteilung der Eignung der Bewerber	Nachweise über vergleichbare Leistungen (Referenzliste), den Geschäftsumsatz der letzten drei Jahre, die technische Ausstattung des Betriebes, die Kalkulationsunterlagen, eine Unbedenklichkeitsbescheinigung des zuständigen Finanzamtes sowie Bescheinigungen der zuständigen Krankenkasse und Berufsgenossenschaft sind auf Anforderung des Auftraggebers einzureichen.
17	Besondere Hinweise	Der Versand der Unterlagen erfolgt ausnahmslos als Postversand. Im Falle einer Auftragserteilung erleichtert die Vorlage der Freistellungsbescheinigung zur Vermeidung der Bauabzugsbesteuerung die Rechnungsabwicklung. Das Angebot ist in all seinen Bestandteilen in deutscher Sprache abzugeben gemäß § 12 Abs. 1 lit. p VOB/A 2009.
18	Nachprüfstelle für behauptete VOB-Verstöße	Bezirksregierung Köln Zeughausstraße 2-10 50667 Köln

Hürth, den 09.06.11
Der Bürgermeister
Im Auftrage

gez. Außem

IV. Änderungssatzung vom 09.06.2011 zur Hauptsatzung der Stadt Hürth vom 29.10.2008

Aufgrund von § 7 Abs. 3 Satz 1 in Verbindung mit § 41 Abs. 1 Satz 2 Buchstabe f) der Gemeindeordnung für das Land Nordrhein-Westfalen (GO NRW) vom 14.07.1994 (GV.NRW. S. 666 ff.) in der zurzeit geltenden Fassung hat der Rat der Stadt Hürth am 07.06.2011 mit Mehrheit der gesetzlichen Anzahl der Ratsmitglieder die folgende IV. Änderungssatzung zur Hauptsatzung der Stadt Hürth vom 29.10.2008 beschlossen:

§ 1

§ 16 erhält folgende neue Fassung:

Über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen

- 16.1 Über die Leistung von unerheblichen über- und außerplanmäßigen Aufwendungen und Auszahlungen entscheidet der Kämmerer, soweit ein solcher nicht bestellt ist, die Bürgermeisterin bzw. der Bürgermeister.
- 16.2 Unerheblich sind Beträge, die im Einzelfall den Betrag von 20.000,00 € nicht übersteigen.

§ 2

Inkrafttreten

Diese IV. Änderungssatzung der Hauptsatzung der Stadt Hürth vom 29.10.2008 tritt am Tag nach der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Bekanntmachungsanordnung

Die vorstehende IV. Änderungssatzung vom 09.06.2011 zur Hauptsatzung der Stadt Hürth vom 29.10.2008 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.

Es wird darauf hingewiesen, dass eine Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der Gemeindeordnung für das Land Nordrhein Westfalen (GO NRW) beim Zustandekommen dieser Satzung nach Ablauf eines Jahres seit Ihrer Verkündung nicht mehr geltend gemacht werden kann, es sei denn,

- a) eine vorgeschriebene Genehmigung fehlt oder ein vorgeschriebenes Anzeigeverfahren wurde nicht durchgeführt,
- b) diese Satzung ist nicht ordnungsgemäß öffentlich bekannt gemacht worden,
- c) der Bürgermeister hat den Satzungsbeschluss vorher beanstandet oder
- d) der Form- oder Verfahrensmangel ist gegenüber der Stadt Hürth vorher gerügt und dabei die verletzte Rechtsvorschrift und die Tatsache bezeichnet worden, die den Mangel ergibt.

Die Verletzung solcher Verfahrens- und Formvorschriften kann beim Bürgermeister der Stadt Hürth, Rathaus, Friedrich-Ebert-Straße 40, 50354 Hürth, geltend gemacht werden.

Hürth, 09.06.2011



Walther Boecker
Bürgermeister

4. Änderungsverordnung vom 09.06.2011 zur Ordnungsbehördlichen Verordnung über die Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung im Gebiet der Stadt Hürth vom 20.12.1999

Aufgrund des § 27 Absatz 1 des Gesetzes über den Aufbau und die Befugnisse der Ordnungsbehörden vom 13. Mai 1980 (GV.NRW. S. 528, SGV.NRW. 2060) - Ordnungsbehördengesetz (OBG) - in der derzeit gültigen Fassung hat der Rat der Stadt Hürth als örtliche Ordnungsbehörde in seiner Sitzung am 07.06.2011 folgende 4. Änderungsverordnung zur Ordnungsbehördlichen Verordnung über die Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung im Gebiet der Stadt Hürth vom 20.12.1999 beschlossen:

§ 1

Es wird ein neuer § 11 eingefügt:

§ 11 Sperrbezirk

Innerhalb der in den Verordnungen der Bezirksregierung Köln zum Schutze der Jugend und des öffentlichen Anstandes für den Bereich der Stadt Hürth in der Fassung vom 14.04.2011 beschriebenen Sperrbezirken ist es untersagt, zu Prostituierten Kontakt aufzunehmen, um sexuelle Dienstleistungen gegen Entgelt zu vereinbaren.

§ 2

Der bisherige § 11 wird § 12 und der bisherige § 12 nunmehr § 13.

§ 3

§ 13 Abs. 1 wird um Ziffer 10 ergänzt:

10. entgegen § 11 im Sperrbezirk Kontakt zu Prostituierten aufnimmt, um sexuelle Dienstleistungen gegen Entgelt zu vereinbaren.

§ 4
Inkrafttreten

Diese IV. Änderungsverordnung zur Ordnungsbehördlichen Verordnung über die Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung im Gebiet der Stadt Hürth vom 20.12.1999 tritt am Tag nach der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Die vorstehende ordnungsbehördliche Verordnung wird hiermit verkündet.

Hürth, 09.06.2011

Stadt Hürth
als örtliche Ordnungsbehörde

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Walther Boecker', written in a cursive style.

Walther Boecker
Bürgermeister

Bekanntmachung



Ergebnis des Bürgerentscheides vom 08.05.2011 zu der Frage: „Soll das Lehrschwimmbecken in Efferen im derzeitigen Umfang für Schulen und Vereine geöffnet bleiben?“

Der Rat der Stadt Hürth hat in seiner Sitzung am Dienstag, 07.06.2011, festgestellt, dass der Bürgerentscheid vom 08.05.2011 zu der Frage: „Soll das Lehrschwimmbecken in Efferen im derzeitigen Umfang für Schulen und Vereine geöffnet bleiben?“ nicht erfolgreich war.

Hürth, 10.06.2011

Walther Boecker
Bürgermeister

Anerkennung des Jugendhilfeausschusses eines Verbandes als Träger der freien Jugendhilfe

Der Jugendhilfeausschuss der Stadt Hürth hat in seiner Sitzung JHA-1/2011 am 16.03.2011 den Verband „Zugvogel, Deutscher Fahrtenbund, Orden Orca“, Sitz in Hürth, nach § 75 Abs.1 SGB VIII (Kinder- und Jugendhilfegesetz) als Träger der freien Jugendhilfe anerkannt.

Hürth, den 31.05.2011
Der Bürgermeister
In Vertretung

gez. Menzel
Beigeordneter

Bekanntmachung



Öffentliche Ausschreibung:

Kindertagesstätte Hürther Insel, Bödikerstraße (Kirschblütenkarree), 50354 Hürth
- Garten- und Landschaftsbauarbeiten

1	Bezeichnung der zur Angebotsabgabe auffordernden sowie der Zuschlag erteilenden Stelle	Stadt Hürth Bauverwaltungs- und Gebäudeamt, Herr Kuckelkorn Friedrich-Ebert-Straße 40, 50354 Hürth Tel. 02233/53446, Fax: 02233/53245 E-Mail: ckuckelkorn@huerth.de																																																																
2	Vergabeart	Öffentliche Ausschreibung gemäß § 3 Abs. 2 VOB/A 2009																																																																
3	Art und Umfang der Leistung	<table border="0"> <tr><td>Untergrundvorbereitung</td><td>1.270 m²</td></tr> <tr><td>Boden lösen, entsorgen</td><td>490 m³</td></tr> <tr><td>Rohrleitungsgräben</td><td>25 m³</td></tr> <tr><td>Ober- und Füllboden</td><td>415 m³</td></tr> <tr><td>Entwässerungsleitung</td><td>50 m</td></tr> <tr><td>Bewässerungsleitung</td><td>20 m</td></tr> <tr><td>Entwässerungsrinne</td><td>26 m</td></tr> <tr><td>Pflasterflächen</td><td>265 m²</td></tr> <tr><td>Plattenflächen</td><td>36 m²</td></tr> <tr><td>Borde, Kantsteine</td><td>115 m</td></tr> <tr><td>Kunststoffrasengitter</td><td>95 m²</td></tr> <tr><td>Porutan Bituelstikdecke</td><td>25 m²</td></tr> <tr><td>Mauerscheiben</td><td>50 m</td></tr> <tr><td>Sitzelemente Sichtbeton</td><td>26 m</td></tr> <tr><td>Vegetationsschicht lockern</td><td>600 m²</td></tr> <tr><td>Baumgruben ausheben, verfüllen</td><td>12 St.</td></tr> <tr><td>Hochstämme und Obstgehölze</td><td>9 St.</td></tr> <tr><td>Sträucher, Heckengehölze,</td><td>58 St.</td></tr> <tr><td>Stauden</td><td>54 St.</td></tr> <tr><td>Feinplanum und Rasen</td><td>600 m²</td></tr> <tr><td>Rollrasen</td><td>50 m²</td></tr> <tr><td>Stabgitterzaun</td><td>115 m</td></tr> <tr><td>Toranlagen</td><td>4 St</td></tr> <tr><td>Spiel- und Gerätehaus ca. 4,70 x 4,70 m</td><td>1 St.</td></tr> <tr><td>Spielgerätekombination</td><td>1 St.</td></tr> <tr><td>Vogelnestschaukel</td><td>1 St.</td></tr> <tr><td>Sand- und Kiesflächen</td><td>54 m²</td></tr> <tr><td>Sitzbank</td><td>1 St.</td></tr> <tr><td>Fahrradständer</td><td>2 St.</td></tr> <tr><td>Sonnensegel</td><td>1 St.</td></tr> <tr><td>Natursteinblöcke</td><td>10 St.</td></tr> <tr><td>Fertigstellungspflege</td><td></td></tr> </table>	Untergrundvorbereitung	1.270 m ²	Boden lösen, entsorgen	490 m ³	Rohrleitungsgräben	25 m ³	Ober- und Füllboden	415 m ³	Entwässerungsleitung	50 m	Bewässerungsleitung	20 m	Entwässerungsrinne	26 m	Pflasterflächen	265 m ²	Plattenflächen	36 m ²	Borde, Kantsteine	115 m	Kunststoffrasengitter	95 m ²	Porutan Bituelstikdecke	25 m ²	Mauerscheiben	50 m	Sitzelemente Sichtbeton	26 m	Vegetationsschicht lockern	600 m ²	Baumgruben ausheben, verfüllen	12 St.	Hochstämme und Obstgehölze	9 St.	Sträucher, Heckengehölze,	58 St.	Stauden	54 St.	Feinplanum und Rasen	600 m ²	Rollrasen	50 m ²	Stabgitterzaun	115 m	Toranlagen	4 St	Spiel- und Gerätehaus ca. 4,70 x 4,70 m	1 St.	Spielgerätekombination	1 St.	Vogelnestschaukel	1 St.	Sand- und Kiesflächen	54 m ²	Sitzbank	1 St.	Fahrradständer	2 St.	Sonnensegel	1 St.	Natursteinblöcke	10 St.	Fertigstellungspflege	
Untergrundvorbereitung	1.270 m ²																																																																	
Boden lösen, entsorgen	490 m ³																																																																	
Rohrleitungsgräben	25 m ³																																																																	
Ober- und Füllboden	415 m ³																																																																	
Entwässerungsleitung	50 m																																																																	
Bewässerungsleitung	20 m																																																																	
Entwässerungsrinne	26 m																																																																	
Pflasterflächen	265 m ²																																																																	
Plattenflächen	36 m ²																																																																	
Borde, Kantsteine	115 m																																																																	
Kunststoffrasengitter	95 m ²																																																																	
Porutan Bituelstikdecke	25 m ²																																																																	
Mauerscheiben	50 m																																																																	
Sitzelemente Sichtbeton	26 m																																																																	
Vegetationsschicht lockern	600 m ²																																																																	
Baumgruben ausheben, verfüllen	12 St.																																																																	
Hochstämme und Obstgehölze	9 St.																																																																	
Sträucher, Heckengehölze,	58 St.																																																																	
Stauden	54 St.																																																																	
Feinplanum und Rasen	600 m ²																																																																	
Rollrasen	50 m ²																																																																	
Stabgitterzaun	115 m																																																																	
Toranlagen	4 St																																																																	
Spiel- und Gerätehaus ca. 4,70 x 4,70 m	1 St.																																																																	
Spielgerätekombination	1 St.																																																																	
Vogelnestschaukel	1 St.																																																																	
Sand- und Kiesflächen	54 m ²																																																																	
Sitzbank	1 St.																																																																	
Fahrradständer	2 St.																																																																	
Sonnensegel	1 St.																																																																	
Natursteinblöcke	10 St.																																																																	
Fertigstellungspflege																																																																		
4	Ort der Leistung	KiTa Hürther Insel, Bödikerstraße in 50354 Hürth																																																																

5	Art und Umfang von Losen	Es erfolgt keine Aufteilung in Lose
6	Bestimmungen zur Ausführungsfrist	Beginn: 29. - 30. KW 2011 Fertigstellung: - Geländemodellierung, Rasen, Zaunanlage, Sandspielfläche 31.07.11 - Pflasterarbeiten 32. KW 2011 - Gerätehaus, Spielgeräte, Sträucher u. Stauden - Bäume 43. KW 2011
7	Stelle, die die Vergabeunterlagen ausgibt - nur Postversand	Stadt Hürth Bauverwaltungs- und Gebäudeamt, Herr Kleinbauer Friedrich-Ebert-Straße 40, 50354 Hürth Tel. 02233/53409, Fax: 02233/53245
8	Tag, bis zu dem Vergabeunterlagen spätestens angefordert werden können	01.07.2011
9	Stelle, wo die Vergabe- und Projektunterlagen eingesehen werden können	wie Ziffer 1
10	Stelle, wo die Angebote einzureichen sind	Bauverwaltungs- und Gebäudeamt Friedrich-Ebert-Straße 40, 50354 Hürth
11	Höhe der Schutzgebühr und Zahlungsweise	Die Schutzgebühr beträgt 73,85 € und wird nicht erstattet. Die Schutzgebühr ist auf das Konto 137000012 bei der Kreissparkasse Köln (37050299) zu überweisen. Als Verwendungszweck ist das Kassenzichen 60VOB110027 und der Vermerk „ GS Deutsch KP II - WDVS “ anzugeben. Die Einzahlung ist durch Übersendung des Einzahlungsbelegs nachzuweisen.
12	Ablauf der Angebotsfrist/Submission	Die Submission findet am 05.07.2011 um 10:30 Uhr Zimmer 343, 3. OG des Rathauses Hürth statt. Die Bieter bzw. deren Bevollmächtigte sind zur Angebotsöffnung zugelassen.
13	Zuschlags- und Bindefrist	Der Bieter ist gem. § 10 Abs. 7 VOB/A 2009 bis zum Ablauf der Zuschlagsfrist am 19.08.11 an sein Angebot gebunden.
14	Art und Umfang von Sicherheitsleistungen	Die Sicherheitsleistung beträgt 5% der Auftrags- bzw. Abrechnungssumme oder eine unbefristete Bürgschaft in gleicher Höhe
15	Wesentliche Zahlungsbedingungen	Abschlagszahlungen gemäß VOB
16	Mit dem Angebot vorzulegende Unterlagen zur Beurteilung der Eignung der Bewerber	Nachweise über vergleichbare Leistungen (Referenzliste), den Geschäftsumsatz der letzten drei Jahre, die technische Ausstattung des Betriebes, die Kalkulationsunterlagen, eine Unbedenklichkeitsbescheinigung des zuständigen Finanzamtes sowie Bescheinigungen der zuständigen Krankenkasse und Berufsgenossenschaft sind auf Anforderung des Auftraggebers einzureichen.
17	Besondere Hinweise	Der Versand der Unterlagen erfolgt ausnahmslos als

		<p>Postversand.</p> <p>Im Falle einer Auftragserteilung erleichtert die Vorlage der Freistellungsbescheinigung zur Vermeidung der Bauabzugsbesteuerung die Rechnungsabwicklung.</p> <p>Das Angebot ist in all seinen Bestandteilen in deutscher Sprache abzugeben gemäß § 12 Abs. 1 lit. p VOB/A 2009.</p>
18	Nachprüfstelle für behauptete VOB-Verstöße	Landrat des Rhein-Erft-Kreises Willy- Brand- Platz 1 50126 Bergheim

Hürth, den 10.06.11
Der Bürgermeister
Im Auftrage

gez. Außem